

ECG



RZ 10

RÝŽOVAR

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

VARIČ RYŽE

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

GARNEK DO GOTOWANIA RYŻU

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

RIZSFŐZŐ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

ELEKTRISCHER REISKOCHER

BEDIENUNGSANLEITUNG

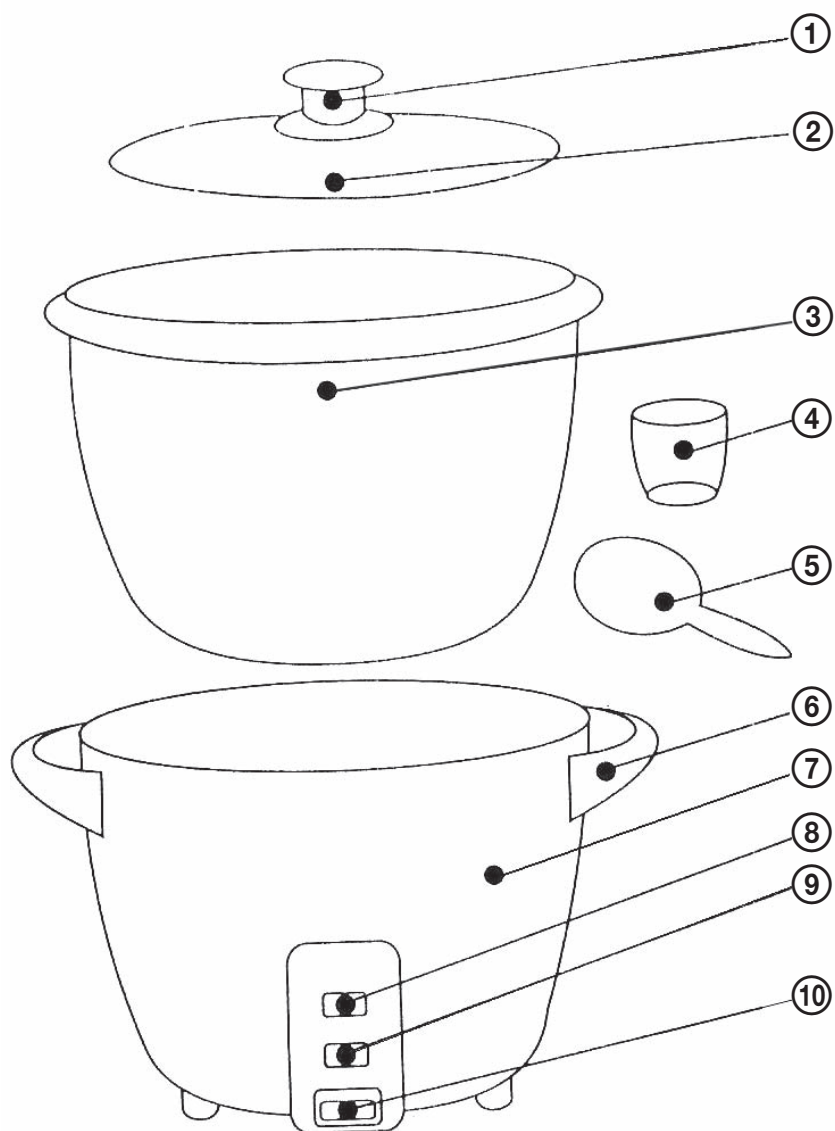
DE

RICE COOKER

INSTRUCTION MANUAL

EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

CZ

Abyste se vyhnuli vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Výrobek napájejte vždy ze sítě stejného napětí, kmitočtu a požadované zatížitelnosti podle údajů na typovém štítku výrobku.
2. Pokud přístroj používají děti nebo osoby s tělesným postižením, je nezbytný přísný dozor. Nedovolte, aby se spotřebič stal hračkou pro děti.
3. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozen kabel či zástrčka, pokud došlo k pádu nebo jakémukoli poškození nebo nepracuje správně. V takovém případě vraťte kompletní výrobek prodejci ke kontrole, opravě nebo výměně.
4. Výrobek ani přívod nenamáchejte do kapalin, nevystavujte dešti ani vlhkosti a vodu používejte pouze k vaření ve shodě s tímto návodem.
5. Výrobek nesmí být používán v těsné blízkosti vody, v koupelnách, sprchových koutech a v blízkosti bazénů, kde může dojít k pádu do vody nebo k střiknutí vody na výrobek.
6. Přívodní kabel nenechte lámat přes okraj stolu ani jiné ostré hrany, nekrutěte jím ani jej nenechte v blízkosti horkých povrchů.
7. Výrobek vždy používejte na rovném stabilním povrchu, aby nemohlo dojít k jeho převrácení. Nepoužívejte výrobek ve dřezech, na odkapávacích plochách ani na jiných nerovných místech.
8. Výrobek nestavte na místa, kde může být vystaven vysokým teplotám z kamen, radiátorů, plynových spotřebičů apod.
9. Výrobek nestavte na elektrické ani plynové sporáky a trouby.
10. Při styku s horkým povrchem může dojít ke spálení. Při manipulaci s díly výrobku za provozu používejte vhodné nástroje a kuchyňské rukavice.
11. Pokud výrobek nepoužíváte, vypněte jej a odpojte od sítě. Před rozebráním k čištění nechte všechny části výrobku zcela vychladnout. Přívod odpojujte tahem za zástrčku – nikdy netahujte za kabel.
12. Nikdy nezapojujte ani nezapínáte vaříč ryže bez varné nádoby řádně vložené do těla vaříče.
13. Nenapouštějte kapalinu do těla vaříče. K namočení je určena pouze varná nádoba.
14. POZOR: Skleněnou poklici nadzvedávejte opatrně a nakloněnou tak, aby unikající pára směřovala od vás, může dojít k opaření. Nenechte vodu z poklice kapat do těla vaříče, může okapávat pouze do varné nádoby.
15. Pravidelně kontrolujte přívod, zástrčku a celý výrobek, zda nejsou poškozené. Pokud zjistíte jakékoli poškození, okamžitě přestaňte výrobek používat a vraťte celý spotřebič svému prodejci spolu s dokladem o zakoupení.
16. Nepoužívejte poškozenou nebo prasklou varnou nádobu. Před použitím ji vyměňte.
17. Nepoužívejte spotřebič pro jiné účely, než pro které je určen.
18. Nepoužívejte ve venkovním prostředí.
19. Spotřebič by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
20. Výrobek uchovávejte ve vnitřním prostředí v suchu.
21. Nepokoušejte se výrobek opravovat, nastavovat ani měnit jeho díly. Přístroj neobsahuje žádné díly opravitelné uživatelem.
22. Před čištěním a uložením nechte výrobek vychladnout.
23. Na výrobek nestavte jiné předměty, nenechte cizí tělesa vnikat do otvorů výrobku ani jej nepoužívejte v blízkosti stěn, závěsů apod.
24. Upozornění: Při činnosti se vaříč zahřívá a otvory v poklici uniká horká pára. Nezakrývejte žádné otvory. Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte vždy úchytky a knoflíky.
25. Používání příslušenství a doplňků, které nejsou doporučeny výrobcem nebo distributorem, může vést ke ztrátě záruky, k ohrožení osob či majetku.
26. Tento výrobek je určen pouze k domácímu použití.

POPIS (str. 2)

1. Úchyt
2. Skleněná poklice
3. Vyjímatelná varná nádoba s nepřilnavým povrchem
4. Odměrka
5. Servírovací lžíce
6. Držadlo
7. Tělo vaříče
8. Kontrolka ohřevu
9. Kontrolka vaření
10. Ovládací páčka

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Před prvním použitím

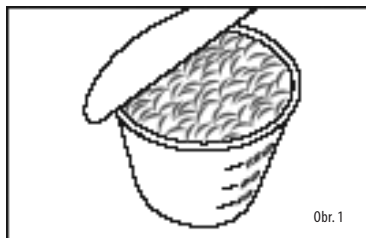
- Vaříč opatrně vybalte a odstraňte všechny obalový materiál a reklamní nálepky.
- Varnou nádobu a poklici umyjte v teplé vodě s mycím prostředkem, opláchněte a osušte.
- Tělo vaříče vytřete vlhkým hadříkem nebo houbičkou.

VAROVÁNÍ: TĚLO VAŘIČE ANI PŘÍVODNÍ KABEL NIKDY NENAMÁČEJTE ANI NEPONOŘUJTE DO KAPALIN.

VAŘENÍ RÝŽE

Rýže je hodnotným zdrojem komplexních uhlohydrátů s přirozeným obsahem škrobu. Doporučujeme proplachování rýže studenou pitnou vodou tak dlouho, až voda vytéká čistá. Sníží se tak hnědnutí a přichytávání rýže ve spodní části nádoby, může to ovšem způsobit i ztrátu některých nutričních složek rýže.

1. Vaříč postavte na suché a rovné místo.
2. Pomocí příložené odměrky odsypte požadované množství rýže (viz tabulky dávkování). Vždy odměňujte zarovnané množství, nepřepíňujte odměrku (Obr. 1).
3. Rýži vložte do samostatné nádoby a proplachujte proudící studenou vodou, aby se odstranil volný škrob. Rýže je připravena k vaření ve chvíli, kdy vytéká čirá voda.



4. Před vložením do nerezového těla vaříče se ujistěte, že je vnější povrch varné nádoby čistý a suchý. Zajistíte tak dokonalý kontakt nádoby s vnitřním povrchem (viz Obr. 2).
5. Ujistěte se, že je varná nádoba usazena rovně v těle vaříče (viz Obr. 3) a nasypte do ní promytou rýži. Dbejte na to, aby byla rýže rozprostřena rovnoměrně po dně nádoby a neuplávala na stěnách (Obr. 3).
6. Přidejte vodu v tomto poměru:
Bílá rýže = 1 šálek vody: 1 šálek rýže
Hnědá rýže = 1,5 šálku vody: 1 šálek rýže
(Další podrobnosti najdete v tabulce dávkování)
7. Nádobu přikryjte skleněnou poklicí.
8. Přívodní kabel zapojte do zásuvky 230/240 V a zapněte elektřinu. Rozsvítí se oranžová kontrolka „Ohřev“.
9. Vaření spustíte stlačením ovládací páčky dolů. Rozsvítí se červená kontrolka „Vaření“.

POZNÁMKA: V daný okamžik svítí vždy pouze jedna kontrolka, oranžová pro ohřev nebo červená při vaření. Rýži vždy jednou v polovině doby vaření zamíchejte.

10. Po uvaření rýže se vaříč automaticky přepne do režimu „Ohřev“ a rozsvítí se oranžová kontrolka. Vaříč je nyní v režimu automatického udržování teploty.



VAŘIČ NENECHÁVEJTE V REŽIMU OHŘEVU DÉLE NEŽ 5 HODIN

11. Sejměte pokličku a rýži promíchejte přiloženou servisovací lžící, aby rýže zůstala lehká a kyprá. Nádobu znovu uzavřete a před podáváním nechte rýži stát 10 až 15 minut. Prebytečná vlhkost se během této doby absorbuje a rýže bude nadýchaná.



POKLICI VŽDY NADZVEDÁVEJTE TAK, ABY PROUD PÁRY SMĚŘOVAL OD VÁS

12. Po použití vaříč vypněte a odpojte síťový přívod.

POZNÁMKA:

- Automatický cyklus ohřevu vypnete tak, že odpojíte síťový přívod ze zásuvky.
- Během provozu nezasahujte do nastavení ovládací páčky.

DŮLEŽITÉ

- Nikdy nepřipojujte do sítě vaříč bez vložené varné nádoby.
- Nikdy nespínejte ovládací páčku bez vložené varné nádoby.
- Při zapínání vaříče do sítě mějte ve varné nádobě vždy nějakou vodu nebo buďte připraveni rychle přidat olej nebo máslo.
- Do těla vaříče nikdy nelijte vodu, může dojít ke zkratu. Kapaliny je možné dávat pouze do varné nádoby.
- Zabraňte padání rýže nebo jiných potravin do těla vaříče.
- Poté, co se páčka automaticky přepne do polohy „Ohřev“, se ji nepokoušejte vrátit do polohy „Vaření“.
- Ve varné nádobě používejte pouze dřevěné nebo plastové náčiní, hrozí poškrábání nádoby.
- Vždy se ujistěte, že je nádoba správně zasazena ve vaříči (Obr. 4) a jemně ji zatlačte dovnitř, v opačném případě hrozí poškození výrobku. Zajistíte tak správný kontakt povrchu vaříče a nádoby a dosažení optimálního výkonu.
- Nepoužívejte poškozenou či zdeformovanou nádobu, správně by nezapadla do vaříče.



VÍKO VŽDY ZVEDEJTE A ODNÍMEJTE OPATRNĚ A NAKLOŇTE JEJ SMĚREM OD SEBE, ABY VÁS NEOPAŘILA UNIKAJÍCÍ PÁRA

TABULKY VAŘENÍ RÝŽE

V tabulkách se pro objem používá přiložená odměrka.

Tato odměrka nepředstavuje standardní metrický šálek.

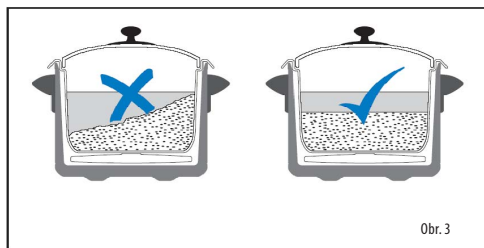
1 odměrka odpovídá 140 g syrové rýže nebo 185 ml vody.

POZOR!

1. Před vařením očistěte dno vnitřní nádoby a povrch varné plochy.
2. Otočte nádobou ve vaříči doleva a doprava a ujistěte se, že nádoba sedí rovně na varné ploše.
3. Nádoba musí být ve vaříči řádně usazena, jinak nebude přístroj správně pracovat a mohlo by dojít k jeho poškození.

Vařte pouze v odnímatelné vnitřní nádobě, předejdete tak riziku úrazu elektrickým proudem
VAŘIČ NEPONOŘUJTE DO VODY.

Obr. 2



Pokud odměrku ztratíte, můžete používat jinou odměrku při zachování poměrů v tabulkách, dbejte však na to, aby nebyla překročena značka max. množství ve varné nádobě (10 odměrek):

Bílá rýže = 1 šálek vody: 1 šálek rýže

Hnědá rýže = 1,5 šálku vody: 1 šálek rýže

BÍLÁ RÝŽE

Syrová bílá rýže (odměrky)	Studená voda (odměrky)	Vařená rýže (přibližně) (odměrky)	Doba vaření (přibližně v minutách)
2	2	4	15
4	4	8	18
5	5	10	21

HNĚDÁ RÝŽE

Syrová hnědá rýže (odměrky)	Studená voda (odměrky)	Vařená rýže (přibližně) (odměrky)	Doba vaření (přibližně v minutách)
2	3	5	25–30
4	6	10	35–40
5	7,5	12,5	40–45

TIPY

- Přidáním více vody získáte rýži nadýchanější, odebráním vody získáte rýži tužší.
- Některé druhy rýže vyžadují více vody, jedná se např. o divokou rýži, rýži Arborio nebo krátkozrnnou rýži. Předpis proto vždy upravte podle potřeby. Postupujte podle návodu na obalu rýže nebo použijte tabulku pro hnědou rýži.
- Při vaření ve větším množství vody může dojít k postříkání vnitřního povrchu poklice kapkami vody se škrobem. Pro dosažení nejlepších výsledků rýži před vařením propláchněte a po uvaření nechte 20 minut v teple absorbovat zbylou vodu.

PÉČE A ČISTĚNÍ

PO KAŽDÉM POUŽITÍ

- Po použití vařič vypněte a odpojte síťový přívod.
- Před rozebráním a čištěním nechte všechny části vychladnout.
- Varnou nádobu a poklici umyjte v teplé vodě s mycím prostředkem, opláchněte a osušte.

- Nedoporučujeme mytí částí vařiče v myčce nádobí, agresivní prostředky a horká voda mohou způsobit skvrny a jiná poškození na dílech vařiče.
- **POZOR: Nepoužívejte abrazivní čističe, drátěnky ani drátěné kartáčky a brusné houbičky, došlo by k poškození nepřilnavého povrchu.**
- Nerezové tělo vařiče můžete otřít vlhkým hadříkem a pak vysušit.

POZNÁMKA: TĚLO VAŘIČE NEPONORUJTE DO VODY ANI JINÝCH TEKUTIN.

PRO VAŠI BEZPEČNOST

- Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozen kabel či zástrčka, pokud došlo k pádu nebo jakémukoli poškození nebo pokud přístroj nepracuje správně. V takovém případě vraťte kompletní výrobek prodejci ke kontrole, opravě nebo výměně.
- Pokud přístroj nepoužíváte a při rozebírání, čištění a sestavování jej vždy vypněte a odpojte ze zásuvky. Přívod odpojujte tahem za zástrčku – nikdy netahujte za kabel.

SERVIS

- Výrobek neobsahuje žádné opravitelné součásti. V případě pádu z výšky nebo jiného mechanického poškození nebo pokud přístroj nepracuje správně, vraťte jej prodejci nebo jej odešlete na adresu autorizovaného servisu ke kontrole.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vhodný pro přípravu všech druhů rýže

Objem 1 l

Max. 700 g rýže (hmotnost před uvařením)

Vyjímatelná nádoba s nepřilnavým povrchem

Automatické udržování teploty po ukončení vaření (až 5 hodin)

Světelné kontrolky pro udržování teploty a vaření

Skleněná poklička s otvorem pro výstup páry

Tepelně izolované rukojeti

Bezpečnostní spínač – provoz není možný bez ohřívací nádoby

Ochrana proti přehřátí

Příslušenství: plastová odměrka, plastová lžice k míchání a servirování

Jmenovité napětí: 230 V ~ 50 Hz

Jmenovitý příkon: 400 W

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Prebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05



Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Abý nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Výrobok napájajte vždy zo siete rovnakého napätia, kmitočtu a požadovanej zaťažiteľnosti podľa údajov na typovom štítku výrobku.
2. Ak prístroj používajú deti alebo osoby s telesným postihnutím, je nevyhnutný prísny dozor. Nedovoľte, aby sa spotrebič stal hračkou pre deti.
3. Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený kábel či zástrčka, ak došlo k pádu alebo akémukoľvek poškodeniu alebo nepracuje správne. V takom prípade vráťte kompletný výrobok predajcovi na kontrolu, opravu alebo výmenu.
4. Výrobok ani prívod nenamáčajte do kvapalín, nevystavujte dažďu ani vlhkosti a vodu používajte iba na varenie v zhode s týmito návodom.
5. Výrobok sa nesmie používať v tesnej blízkosti vody, v kúpeľniach, sprchových kútoch a v blízkosti bazénov, kde môže dôjsť k pádu do vody alebo k strieknutiu vody na výrobok.
6. Prívodný kábel nenechajte lámať cez okraj stola ani iné ostré hrany, nekrúťte ním ani ho nenechajte v blízkosti horúcich povrchov.
7. Výrobok vždy používajte na rovnom stabilnom povrchu, aby nemohlo dôjsť k jeho prevráteniu. Nepoužívajte výrobok v drezoch, na odkvapkávacích plochách ani na iných nerovných miestach.
8. Výrobok nekladte na miesta, kde môže byť vystavený vysokým teplotám z kachiel, radiátorov, plynových spotrebičov a pod.
9. Výrobok nekladte na elektrické ani plynové sporáky a rúry.
10. Pri styku s horúcim povrchom môže dôjsť k spáleniu. Pri manipulácii s dielmi výrobku počas prevádzky používajte vhodné nástroje a kuchynské rukavice.
11. Ak výrobok nepoužívate, vypnite ho a odpojte od siete. Pred rozobratím na čistenie nechajte všetky časti výrobku celkom vychladnúť. Prívod odpojajte ťahom za zástrčku – nikdy netahajte za kábel.
12. Nikdy nezapájajte ani nezapínajte varič ryže bez varnej nádoby riadne vlozenej do tela variča.
13. Nenapúšťajte kvapalinu do tela variča. Na namočenie je určená iba varná nádoba.
14. POZOR: Sklenenú pokrievku nadvihujte opatrne a naklonenú tak, aby unikajúca para smerovala od vás, môže dôjsť k opareniu. Nenechajte vodu z pokrievky kvapkať do tela variča, môže odkvapkávať iba do varnej nádoby.
15. Pravidelne kontrolujte prívod, zástrčku a celý výrobok, či nie sú poškodené. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, okamžite prestaňte výrobok používať a vráťte celý spotrebič svojmu predajcovi spolu s dokladom o kúpe.
16. Nepoužívajte poškodenú alebo prasknutú varnú nádobu. Pred použitím ju vymeňte.
17. Nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na aké je určený.
18. Nepoužívajte vo vonkajšom prostredí.
19. Spotrebič by sa nemal ponechať počas chodu bez dozoru.
20. Výrobok uchovávajte vo vnútornom prostredí v suchu.
21. Nepokúšajte sa výrobok opravovať, nastavovať ani meniť jeho diely. Prístroj neobsahuje žiadne diely opraviteľné používateľom.
22. Pred čistením a uložením nechajte výrobok vychladnúť.
23. Na výrobok nekladte iné predmety, nenechajte cudzie telesá vnikáť do otvorov výrobku ani ho nepoužívajte v blízkosti stien, závesov a pod.
24. Upozornenie: Pri činnosti sa varič zahrieva a otvormi v pokrievke uniká horúca para. Nezakrývajte žiadne otvory. Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte vždy úchytky a gombíky.
25. Používanie príslušenstva a doplnkov, ktoré neodporúča výrobca alebo distribútor, môže viesť k strate záruky, k ohrozeniu osôb či majetku.
26. Tento výrobok je určený iba na domáce použitie.

SK

POPIS (str. 2)

1. Úchyt
2. Sklenená pokrievka
3. Vyberateľná varná nádoba s neprilnavým povrchom
4. Odmerka
5. Servírovacia lyžica
6. Držadlo
7. Telo variča
8. Kontrolka ohrevu
9. Kontrolka varenia
10. Ovládacia páčka

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred prvým použitím

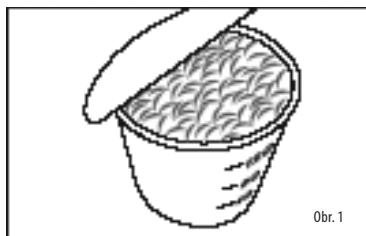
- Varič opatrne vybalte a odstráňte všetok obalový materiál a reklamné nálepky.
- Varnú nádobu a pokrievku umyte v teplej vode s umývacím prostriedkom, opláchnite a osušte.
- Telo variča vytrite vlhkou handričkou alebo hubkou.

VAROVANIE: TELO VARIČA ANI PRÍVODNÝ KÁBEL NIKDY NENAMÁČAJTE ANI NEPONÁRAJTE DO KVAPALÍN.

VARENIE RYŽE

Ryža je hodnotným zdrojom komplexných uhlíhydrátov s prirodzeným obsahom škrobu. Odporúčame preplachovanie ryže studenou pitnou vodou tak dlho, až voda vyteká čistá. Zníži sa tak hnednutie a prichytávanie ryže v spodnej časti nádoby, môže to však spôsobiť aj stratu niektorých nutričných zložiek ryže.

1. Varič postavte na suché a rovné miesto.
2. Pomocou priloženej odmerky odsypťte požadované množstvo ryže (pozrite tabuľku dávokovania). Vždy odmeriavajte zarovnané množstvo, nepreplhujte odmerku (Obr. 1).
3. Ryžu vložte do samostatnej nádoby a preplachujte prúdiacou studenou vodou, aby sa odstránil voľný škrob. Ryža je pripravená na varenie vo chvíli, keď vyteká čistá voda.
4. Pred vložením do antikorového tela variča sa uistite, že je vonkajší povrch varnej nádoby čistý a suchý. Zaisťte tak dokonale kontakt nádoby s vnútorným povrchom (pozrite Obr. 2).



Obr. 1

5. Uistite sa, že je varná nádoba usadená rovno v tele variča (pozrite Obr. 3) a nasypťte do nej premytý ryž. Dbajte na to, aby bola ryža rozprestretá rovnomerne po dne nádoby a nelipla na stenách (Obr. 3).

6. Pridajte vodu v tomto pomere:

Biela ryža = 1 šálka vody: 1 šálka ryže

Hnedá ryža = 1,5 šálky vody: 1 šálka ryže

(Ďalšie podrobnosti nájdete v tabuľke dávkovania)

7. Nádobu prikryte sklenenou pokrievkou.

8. Prívodný kábel zapojte do zásuvky 230/240 V a zapnite elektrinu. Rozsvieti sa oranžová kontrolka „Ohrev“.

9. Varenie spustíte stlačením ovládacej páčky dole. Rozsvieti sa červená kontrolka „Varenie“.

POZNÁMKA: V daný okamih svieti vždy iba jedna kontrolka, oranžová na ohrev alebo červená pri varení. Ryžu vždy raz v polovici času varenia zamiešajte.

10. Po uvarení ryže sa varič automaticky prepne do režimu „Ohrev“ a rozsvieti sa oranžová kontrolka. Varič je teraz v režime automatického udržiavania teploty.



VARIČ NENECHÁVAJTE V REŽIME OHREVU DLHŠIE NEŽ 5 HODÍN

11. Odoberte pokrievku a ryžu premiešajte priloženou servírovacou lyžicou, aby ryža zostala ľahká a kyprá. Nádobu znovu uzavrite a pred podávaním nechajte ryžu stáť 10 až 15 minút. Prebytočná vlhkosť sa za tento čas absorbuje a ryža bude nadýchaná.



POKRIEVKU VŽDY NADVIHUJTE TAK, ABY PRÚD PARY SMEROVAL OD VÁS

12. Po použití varič vypnite a odpojte sieťový prívod.

POZNÁMKA:

- Automatický cyklus ohrevu vypnete tak, že odpojíte sieťový prívod od zásuvky.
- Počas prevádzky nezasahujte do nastavenia ovládacej páčky.

DÔLEŽITÉ

- Nikdy nepripájajte do siete varič bez vlozenej varnej nádoby.
- Nikdy nespínajte ovládaci páčku bez vlozenej varnej nádoby.
- Pri zapájaní variča do siete majte vo varnej nádobe vždy nejakú vodu alebo buďte pripravení rýchlo pridať olej alebo maslo.
- Do tela variča nikdy nelejte vodu, môže dôjsť ku skratu. Kvapaliny je možné dávať iba do varnej nádoby.
- Zabráňte padaniu ryže alebo iných potravín do tela variča.
- Po tom, čo sa páčka automaticky prepne do polohy „Ohrev“, nepokúšajte sa ju vrátiť do polohy „Varenie“.
- Vo varnej nádobe používajte iba drevené alebo plastové náčinie, hrozí poškriabanie nádoby.
- Vždy sa uistite, že je nádoba správne zasadená vo variči (Obr. 4) a jemne ju zatlačte dovnútra, v opačnom prípade hrozí poškodenie výrobku. Zaisťte tak správny kontakt povrchu variča a nádoby a dosiahnutie optimálneho výkonu.
- Nepoužívajte poškodenú či zdeformovanú nádobu, nezapadla by správne do variča.



VEKO VŽDY ZDVÍHAJTE A ODOBERAJTE OPATRNE A NAKLOŇTE HO SMEROM OD SEBA, ABY VÁS NEOPARILA UNIKAJÚCA PARA

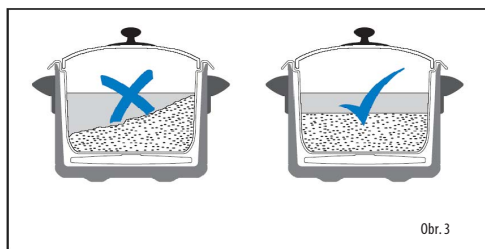
POZOR!

1. Pred varením očistite dno vnútornej nádoby a povrch varnej plochy.
2. Otočte nádobu vo variči doľava a doprava a uistite sa, že nádoba sedí rovno na varnej ploche.
3. Nádoba musí byť vo variči riadne usadená, inak nebude prístroj správne pracovať a mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.

Varte iba v odnímateľnej vnútornej nádobe, predídete tak riziku úrazu elektrickým prúdom
VARIČ NEPONÁRAJTE DO VODY.

Obr. 2

SK



Obr. 3



Obr. 4

TABUĽKY VARENIA RYZE

V tabuľkách sa pre objem používa priložená odmerka.

Táto odmerka nepredstavuje štandardnú metrickú šálku.

1 odmerka zodpovedá 140 g surovej ryže alebo 185 ml vody.

Ak odmerku stratíte, môžete používať inú odmerku pri zachovaní pomerov v tabuľkách, dbajte však na to, aby nebola prekročená značka max. množstva vo varnej nádobe (10 odmeriek):

Biela ryža = 1 šálka vody: 1 šálka ryže

Hnedá ryža = 1,5 šálky vody: 1 šálka ryže

BIELA RYŽA

Surová biela ryža (odmerky)	Studená voda (odmerky)	Varená ryža (približne) (odmerky)	Čas varenia (približne v minútach)
2	2	4	15
4	4	8	18
5	5	10	21

HNEDÁ RYŽA

Surová hnedá ryža (odmerky)	Studená voda (odmerky)	Varená ryža (približne) (odmerky)	Čas varenia (približne v minútach)
2	3	5	25 – 30
4	6	10	35 – 40
5	7,5	12,5	40 – 45

TIPY

- Pridaním viac vody získate ryžu nadýchanjšiu, odobratím vody získate ryžu tuhšiu.
- Niektoré druhy ryže vyžadujú viac vody, ide napr. o divokú ryžu, ryžu Arborio alebo gulatozrnú ryžu. Recept preto vždy upravte podľa potreby. Postupujte podľa návodu na obale ryže alebo použite tabuľku pre hnedú ryžu.
- Pri varení vo väčšom množstve vody môže dôjsť k postriekaniu vnútorného povrchu pokrievky kvapkami vody so škrobom. Na dosiahnutie najlepších výsledkov ryžu pred varením prepláchnite a po uvarení nechajte 20 minút v teple absorbovať zvyšnú vodu.

STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

PO KAŽDOM POUŽITÍ

- Po použití varič vypnite a odpojte sieťový prívod.

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

- Pred rozobratím a čistením nechajte všetky časti vychladnúť.
- Varnú nádobu a pokrievku umyte v teplej vode s umývacím prostriedkom, opláchnite a osušte.
- Neodporúčame umývanie častí variča v umývačke riadu, agresívne prostriedky a horúca voda môžu spôsobiť škvrny a iné poškodenia na dieloch variča.
- **POZOR: Nepoužívajte abrazívne čističe, drôtenky ani drôtené kefy a brúsne hubky, došlo by k poškodeniu nepriľnavého povrchu.**
- Antikorové telo variča môžete utrieť vlhkou handričkou a potom vysušiť.

POZNÁMKA: TELO VARIČA NEPONÁRAJTE DO VODY ANI INÝCH TEKUTÍN.

PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

- Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený kábel či zástrčka, ak došlo k pádu alebo akémukolvek poškodeniu alebo ak prístroj nepracuje správne. V takom prípade vráťte kompletný výrobok predajcovi na kontrolu, opravu alebo výmenu.
- Ak prístroj nepoužívate a pri rozoberaní, čistení a zostavovaní ho vždy vypnite a odpojte od zásuvky. Prívod odopájajte ťahom za zástrčku – nikdy netahajte za kábel.

SERVIS

- Výrobok neobsahuje žiadne opraviteľné súčasti. V prípade pádu z výšky alebo iného mechanického poškodenia alebo ak prístroj nepracuje správne, vráťte ho predajcovi alebo ho odošlite na adresu autorizovaného servisu na kontrolu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vhodný na prípravu všetkých druhov ryže

Objem 1 l

Max. 700 g ryže (hmotnosť pred uvarením)

Vyberateľná nádoba s nepriľnavým povrchom

Automatické udržiavanie teploty po ukončení varenia (až 5 hodín)

Svetelné kontroly na udržiavanie teploty a varenie

Sklenená pokrievka s otvorom na výstup pary

Teplene izolované rukoväti

Bezpečnostný spínač – prevádzka nie je možná bez ohrievacej nádoby

Ochrana proti prehriatiu

Príslušenstvo: plastová odmerka, plastová lyžica na miešanie a servírovanie

Menovité napätie: 230 V ~ 50 Hz

Menovitý príkon: 400 W



08/05



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Napięcie i częstotliwość prądu zasilania powinno być zawsze takie samo, zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
2. Dzieci i osoby niepełnosprawne mogą korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
3. Nie korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest kabel lub wtyczka, albo urządzenie upadło, zostało uszkodzone lub nie działa prawidłowo. Należy wówczas przekazać kompletne urządzenie do kontroli w serwisie, naprawy lub wymiany.
4. Nie zanurzać urządzenia ani przewodu w żadnej cieczy, nie wystawiać na działanie deszczu, wody i stosować tylko zgodnie z niniejszą instrukcją.
5. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu wody, w łazience, pod prysznicem i w pobliżu basenu, gdzie mogłoby spaść do wody lub zostać ochłapane wodą.
6. Przewód zasilania nie powinien być zginany, skręcany, poprowadzony przez ostre krawędzie lub w pobliżu gorących przedmiotów.
7. Produkt powinien być umieszczony na równym i stabilnym podłożu, tak, aby nie mógł się przewrócić. Nie korzystać z urządzenia w zlewie, na blazowymywu, ani na innym nierównym podłożu.
8. Nie stawiać urządzenia w miejscu, w którym narażone byłoby na działanie ciepła grzejników, pieca, urządzeń na gaz itp.
9. Nie stawiać urządzenia na kuchenkach elektrycznych, gazowych lub piekarnikach.
10. Urządzenie może stopić się pod wpływem wysokiej temperatury. Obsługując włączone urządzenie stosować odpowiednie narzędzia i rękawice kuchenne.
11. Nieużywane urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania. Przed demontażem elementów urządzenia w celu wyczyszczenia urządzenie powinno całkowicie ostygnąć. Odłączać urządzenie pociągając za wtyczkę – nigdy nie ciągnąć za kabel.
12. Nie podłączać, ani nie włączać garnka bez naczynia do gotowania w korpusie urządzenia.
13. Nie wlewać żadnego płynu do korpusu urządzenia. Tylko naczynie do gotowania może być w kontakcie z wodą.
14. UWAGA: Szklaną pokrywkę podnosić ostrożnie i pod odpowiednim kątem, aby uniknąć oparzenia parą, wydostającą się z garnka. Woda z pokrywki nie powinna kapać do wnętrza korpusu urządzenia, ale wyłącznie do naczynia do gotowania.
15. Regularnie kontrolować przewód i wtyczkę zasilania oraz całe urządzenie pod kątem ew. uszkodzeń. Jeżeli doszło do uszkodzenia, natychmiast zaprzestać użytkowania urządzenia i zwrócić urządzenie sprzedawcy razem z potwierdzeniem zakupu.
16. Nie korzystać z pękniętego lub uszkodzonego naczynia do gotowania. Uszkodzone naczynie wymienić na nowe.
17. Nie stosować urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.
18. Nie stosować na zewnątrz.
19. Nie należy pozostawiać włączonego garnka bez nadzoru.
20. Przechowywać produkt w suchym pomieszczeniu.
21. Nie należy samemu modyfikować, naprawiać, ani wymieniać elementów urządzenia. Urządzenie nie posiada części, które użytkownik byłby w stanie sam naprawić.
22. Przed czyszczeniem i składowaniem urządzenie powinno całkowicie ostygnąć.
23. Nie stawiać na produkcie innych przedmiotów, nie wkładać niczego do otworów urządzenia ani nie korzystać z niego zbyt blisko ściany, zasłony itp.
24. Ostrzeżenie: Garnek rozgrzewa się w trakcie pracy a przez otwory w pokrywie wydostaje się gorąca para. Nie zakrywać żadnych otworów. Nie dotykać gorących powierzchni. Dotykać tylko uchwyty i przycisków.
25. Stosowanie innych niż zalecane przez producenta lub dystrybutora akcesoriów może prowadzić do utraty gwarancji, szkód na zdrowiu i mieniu.
26. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.

PL

OPIS (s. 2)

1. Uchwyt
2. Szklana pokrywka
3. Wyjmowane naczynie do gotowania z nieprzylegającą powierzchnią
4. Miarka
5. Łyżka do serwowania
6. Ucho
7. Korpus garnka
8. Kontrolka podgrzewania
9. Kontrolka gotowania
10. Dźwignia obsługi

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym uruchomieniem

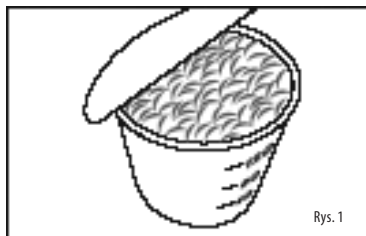
- Ostrożnie rozpakować garnek i usunąć cały materiał opakowania oraz naklejki reklamowe.
- Naczynie do gotowania i pokrywkę umyć w ciepłej wodzie z detergentem, opłukać i osuszyć.
- Korpus urządzenia przetrzeć wilgotną szmatką lub gąbką.

OSTRZEŻENIE: KORPUS URZĄDZENIA ANI KABEL ZASILANIA NIE MOGĄ BYĆ ZANURZANE W WODZIE.

GOTOWANIE RYŻU

Ryż jest produktem spożywczym bogatym w węglowodany złożone i skrobię. Przed gotowaniem zalecamy płukanie ryżu w bieżącej wodzie dopóki woda nie będzie czysta. Pozwoli to zapobiec ciemieniu i klejeniu się ryżu do dna naczynia, ale powoduje również utratę niektórych jego wartości odżywczych.

1. Postawić garnek na suchej i płaskiej powierzchni.
2. Za pomocą miarki w zestawie wsypać odpowiednią ilość ryżu (patrz tabele dozowania). Odmierzając nie napełniać zbyt blisko miarki (Rys. 1).
3. Włożyć ryż do oddzielnego naczynia i przepłukać w bieżącej wodzie, aby usunąć proszek skrobiowy. Płukać, dopóki woda nie będzie zupełnie czysta.



Rys. 1

4. Przed włożeniem naczynia do gotowania do korpusu, upewnij się, że jest czyste i suche z zewnątrz. Tylko w ten sposób naczynie będzie miało idealny kontakt z wewnętrzną powierzchnią garnka (patrz Rys. 2).
5. Upewnij się, że naczynie do gotowania jest równomiernie umieszczone w korpusie (patrz Rys. 3) i wyspać do niego przepłukany ryż. Ryż powinien znajdować się na dnie naczynia i nie kleić się do jego ścianek (Rys. 3).
6. Dolać wodę w następujących proporcjach:
Biały ryż = 1 szklanka wody: 1 szklanka ryżu
Brazowy ryż = 1,5 szklanki wody: 1 szklanka ryżu
(Więcej informacji dostępnych w tabeli dozowania)
7. Przykryć naczynie szklaną pokrywką.
8. Podłączyć przewód zasilania do gniazdka 230/240 V i włączyć prąd. Zaświeci pomarańczowa kontrolka „Podgrzewanie”.
9. Włączyć gotowanie przesuwając w dół dźwignię obsługi. Zaświeci czerwona kontrolka „Gotowanie”.
- UWAGA: W danej chwili będzie świeciła tylko jedna kontrolka, pomarańczowa oznaczająca podgrzewanie lub czerwona – gotowanie. W połowie czasu gotowania zamieszać ryż.**
10. Po zagotowaniu ryżu urządzenie przełączy się automatycznie w tryb „Podgrzewanie” i zaświeci pomarańczowa kontrolka. Urządzenie jest w trybie automatycznego podtrzymywania temperatury.



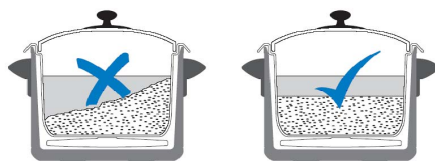
UWAGA!

1. Przed gotowaniem oczyścić dno i ściany naczynia z zewnątrz.
2. Obrócić naczynie do gotowania w lewo i upewnić się, że jest równomiernie umieszczone w garnku.
3. Jeżeli naczynie będzie umieszczone krzywo, urządzenie nie będzie działało prawidłowo i może zostać uszkodzone.

Gotować wyłącznie w wyjmowanym naczyniu, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.

NIE ZANURZAĆ URZĄDZENIA W WODZIE.

Rys. 2



Rys. 3



NIE POZOSTAWIAJ GARNKA W TRYBIE PODGRZEWANIA WODY DŁUŻEJ, NIŻ 5 GODZIN.

11. Zdjąć pokrywkę i zamieszać ryż łyżką (w zestawie), aby był puszysty i nie sklejał się. Zamknąć naczynie i przed podaniem pozostawić ryż wewnątrz na 10 do 15 minut. Nadmiar wilgoci zostanie wchłonięty i ryż będzie puszysty i lekki.



PODNOŚĆ POKRYWKĘ TAK, ABY NIE SKIEROWAĆ PARY W STRONĘ TWARZY

12. Po zakończeniu użytkowania odłączyć garnek od zasilania.

UWAGA:

- Aby wyłączyć automatyczny cykl podgrzewania odłączyć przewód zasilania od gniazdka.
- W trakcie pracy urządzenia nie zmieniać pozycji dźwigni obsługi.

WAŻNE

- Nie podłączać urządzenia do zasilania bez włożonego naczynia do gotowania.
- Nie zmieniać pozycji dźwigni obsługi bez włożonego naczynia do gotowania.
- Przy podłączaniu urządzenia do zasilania w naczyniu do gotowania powinna znajdować się minimalna ilość wody, lub należy szybko wlać olej lub włożyć kawałek masła.
- Nigdy nie wlewać wody do korpusu garnka – mogłoby to spowodować zwarcie. Płynny można wlewać tylko do naczynia do gotowania.
- Do korpusu urządzenia nie powinien dostać się ryż ani inne produkty.
- Po automatycznym przełączeniu dźwigni do pozycji „Podgrzewanie” nie próbować przełączyć jej z powrotem do pozycji „Gotowanie”.
- Korzystając z naczynia do gotowania stosować wyłącznie drewniane lub plastikowe przybory, aby go nie porysować.
- Upewnić się, że naczynie jest prawidłowo włożone do garnka (Rys. 4) i delikatnie wepchnąć je do środka; w przeciwnym wypadku można uszkodzić urządzenie.
- Odpowiedni kontakt powierzchni naczynia z garnkiem zapewni optymalną wydajność urządzenia.
- Nie korzystać ze zdeformowanego lub uszkodzonego naczynia, nie pasującego idealnie do garnka.



Rys. 4



OSTROŻNIE UNOSIĆ I ZDEJMOWAĆ POKRYWKĘ, ABY UNIKNĄĆ OPARZENIA PARĄ, WYDOSTAJĄCĄ SIĘ Z GARNKA.

TABELE GOTOWANIA RYZU

Jednostką objętości jest miarka w zestawie.

Jej objętość nie odpowiada objętości standardowej szklanki. 1 miarka to ok. 140 g surowego ryżu lub 185 ml wody.

Można stosować również inną miarkę, pod warunkiem zachowania proporcji zgodnie z tabelami, pamiętając, by nie przekraczać kreski maks. zapelnienia naczynia do gotowania (10 miarek):

Biały ryż = 1 szklanka wody: 1 szklanka ryżu

Brązowy ryż = 1,5 szklanki wody: 1 szklanka ryżu

BIAŁY RYŻ

Surowy biały ryż (miarki)	Zimna woda (miarki)	Gotowany ryż (miarki, w przybliżeniu)	Czas gotowania (w przybliżeniu, w minutach)
2	2	4	15
4	4	8	18
5	5	10	21

BRĄZOWY RYŻ

Surowy brązowy ryż (miarki)	Zimna woda (miarki)	Gotowany ryż (miarki, w przybliżeniu)	Czas gotowania (w przybliżeniu, w minutach)
2	3	5	25–30
4	6	10	35–40
5	7,5	12,5	40–45

RADY

- Po dodaniu większej ilości wody ryż będzie bardziej puszysty, po zmniejszeniu ilości wody twardszy.
- Niektóre rodzaje ryżu wymagają większej ilości wody, np. ryż dziki, ryż Arborio lub ryż krótkoziarnisty. Należy mieć to na uwadze i odpowiednio dostosować proporcje. Stosować się do instrukcji na opakowaniu ryżu lub danych w tabeli dla ryżu brązowego.
- Przy większej ilości wody wewnętrzna strona pokrywy może zostać poprzyskana wodą ze skrobą. Najlepszy efekt zapewni przepłukanie ryżu przed gotowaniem i pozostawienie go po gotowaniu w garnku na ok. 20 minut, by woda mogła zostać wchłonięta.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

PO KAŻDYM UŻYCIU

- Po zakończeniu użytkowania odłączyć urządzenie od zasilania.
- Przed demontażem i czyszczeniem urządzenie powinno całkowicie ostygnąć.

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

Produkt spełnia wymagania dyrektywy UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

- Naczynie do gotowania i pokrywę umyć w ciepłej wodzie z detergentem, opłukać i osuszyć.
- Nie zalecamy mycia elementów urządzenia w zmywarce, ponieważ agresywne środki chemiczne i gorąca woda mogłyby pozostawić plamy i w inny sposób uszkodzić ich powierzchnię.

UWAGA: Do czyszczenia nie stosować środków ściernych, druciaków lub gąbek o chropowatej powierzchni, które mogłyby uszkodzić nieprzystawiającą powierzchnię.

- Nierdzewny korpus urządzenia przetrzeć wilgotną szmatką i osuszyć.

UWAGA: NIE ZANURZAĆ KORPUSU URZĄDZENIA W WODZIE ANI W INNEJ CIECZY.

KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest kabel lub wtyczka, albo urządzenie upadło, zostało uszkodzone lub nie działa prawidłowo. Należy wówczas przekazać kompletne urządzenie do kontroli w serwisie, naprawy lub wymiany.
- Nie korzystając z urządzenia, w trakcie demontażu, montażu i czyszczenia, należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania. Odłączyć urządzenie pociągając za wtyczkę – nigdy nie ciągnąć za kabel.

SERWIS

- Urządzenie nie posiada części, które można naprawić. W razie upadku urządzenia i innego rodzaju uszkodzeń mechanicznych lub wadliwej pracy, należy odnieść urządzenie do punktu sprzedaży lub przesłać do autoryzowanego serwisu w celu kontroli.

DANE TECHNICZNE

Nadaje się do przygotowania wszystkich rodzajów ryżu

Pojemność 1 l

Maks. 700 g ryżu (waga w stanie surowym)

Wymywane naczynie z nieprzystawiającą powierzchnią

Automatyczne utrzymywanie temperatury po zakończeniu gotowania (do 5 godzin)

Kontrolki świetlne trybów podgrzewania i gotowania

Szklana pokrywa z otworem na parę

Uchwyty z izolacją termiczną

Zabezpieczenie – eksploatacja niemożliwa bez naczynia do gotowania

Ochrona przed przegrzaniem

Akcesoria: plastikowa miarka, plastikowa łyżka do mieszania i serwowania

Napięcie nominalne: 230 V~ 50 Hz

Moc nominalna: 400 W



08/05



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

A tűzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség paramétereivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
2. Amennyiben a készüléket gyerekek vagy fogyatékos személyek használják, akkor biztosítani kell az állandó felügyeletet. A készülék nem játék, ne engedje, hogy azzal gyermekek játszanak.
3. Amennyiben a készülék vagy a hálózati vezetéke megsérült, a készülék leesett vagy megsérült, továbbá ha a készülék nem működik megfelelően, akkor azt ne kapcsolja be. Ilyen esetben a készüléket mutassa be az eladónak, aki gondoskodik a készülék javításáról vagy cseréjéről.
4. A készüléket ne tegye ki víz vagy más folyadékok, illetve eső és más jellegű nedvesség hatásának.
5. A készüléket fürdőszobában, zuhanyozó közelében, vizes vagy nedves helyiségekben, medence közelében használni tilos, mert a készülék vízbe eshet vagy arra víz freccsenhet.
6. A készülék hálózati vezetéke nem lóghat le az asztalról vagy a munkalapról, illetve nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá nem tekeredhet össze.
7. A készüléket csak sima és vízszintes, valamint szilárd és fix lapra állítsa fel, ügyeljen arra, hogy a készülék ne boruljon fel. A készüléket mosdó melletti csepegtetőre, illetve más nem egyenes helyre ne állítsa fel.
8. A készüléket hőforrások közelében (pl. tűzhely, sütő, gázkályha stb.) ne használja és ne tárolja.
9. A készüléket ne tegye gáz- vagy elektromos tűzhely főzőlapjára, illetve sütőre.
10. A forró felületek kárt okoznak a készülékben és égési sérülést is okozhatnak. A készülék használata közben bizonyos alkatrészek felmelegednek, ezért ezeket csak konyhai kesztyűt használva fogja meg.
11. Amennyiben a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati vezetéket a fali aljzatból. A szétszedés és tisztítás előtt várja meg az összes alkatrész lehűlését szobahőmérsékletre. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni a fali aljzatból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
12. A készüléket addig ne kapcsolja be, amíg az edényt megfelelően be nem helyezte a készülékbe.
13. A készülékbe ne töltsön vizet. Vizet csak a főzőedénybe szabad betölteni.
14. FIGYELEM! Az üvegfedelel óvatosan és ferdén megemelve nyissa fel, hogy a kiáramló gőz ne égesse meg az arcát és kezét. A fedélről lecspepegő víz csak az edénybe csepeghet bele.
15. A készüléket, a hálózati vezetéket és a csatlakozódugót a használat előtt ellenőrizze le. Amennyiben a hálózati vezeték vagy a készülék bármely része megsérült, akkor a készüléket ne használja. A hibás készüléket a vásárlást igazoló okmánnyal együtt vigye vissza a vásárlás helyére.
16. Ne használjon sérült, hibás vagy repedt főzőedényt a készülékben. Szükség esetén vásároljon új főzőedényt.
17. A készüléket ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.
18. A készüléket szabadban ne használja.
19. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
20. A készüléket beltérben és száraz helyen tárolja.
21. A készüléket ne próbálja meg kinyitni, szétszedni vagy javítani. A készülék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó is megjavíthat vagy kicserélhet.
22. A készülék tisztítása és karbantartása, valamint eltávolítása előtt várja meg a készülék teljes lehűlését!
23. A készülékre ne helyezzen idegen tárgyakat, annak a nyílásaiba ne dugjon be semmilyen eszközt, illetve azt ne használja közvetlenül fal vagy függöny mellett.
24. Figyelmeztetés! Használat közben a készülék felmelegszik és a nyílásaiból forró gőz áramlik ki. A szellőzőnyílásokat ne takarja le. Ne érintse meg a forró felületeket. Használja a fogantyúkat és gombokat.
25. A készülékhez ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékhez nyújtott garanciát, illetve személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.
26. A készülék csak háztartásban használható.

HU

LEÍRÁS (2 o.)

1. Fogantyú
2. Üvegfedő
3. Kiemelhető főzőedény, tapadásmentes felülettel
4. Mérőpohár
5. Kiszedő kanál
6. Fogantyú
7. Készülékház
8. Melegítés kijelző
9. Főzés kijelző
10. Kapcsoló

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

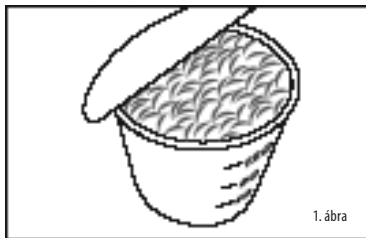
Az első használatba vétel előtt

- A készülék első használatba vétele előtt arról távolítsa el minden csomagolóanyagot és reklámcímkét.
- A főzőedényt és a fedelet mosogatószeres vízzel mosogassa el, öblítse le majd szárítsa meg.
- A készülék házát nedves ruhával vagy szivaccsal törölje meg.

FIGYELMEZTETÉS: A KÉSZÜLÉKET ÉS A HÁLÓZATI VEZETÉKÉT VÍZBE VAGY MÁS FOLYADÉKBA BELEMARTANI TILOS!

RIZSFŐZÉS

A természetes keményítőt, szénhidrátokat és egyéb anyagokat tartalmazó rizs az egyik fontos élelmiszerünk. A rizst hideg vízben öblítse le, az öblítést addig folytassa, amíg a lefolyó víz nem lesz ismét tiszta és átlátszó. Ezzel megelőzheti a rizs leégését és megbarnulását a főzőedény alján. A leégett és megbarnult rizs elveszti a hasznos beltartalma nagy részét.



1. ábra

1. A készüléket száraz és vízszintes munkalapra helyezze le.
2. A készülékhez mellélt mérőpohár segítségével öntsön annyi rizst a főzőedénybe, amennyit meg kíván főzni (lásd az adagolási táblázatot). A rizst a mérőpohárban simítsa el, az ne legyen megpúpozva (1. ábra).
3. A kimért rizst egy szűrőben (vagy edényben) öblítse le tiszta hideg vízzel (a keményítő eltávolítása érdekében). Az öblítést addig folytassa, amíg a lefolyó öblítővíz tiszta és átlátszó nem lesz.
4. Mielőtt a megmosott rizst a főzőedénybe tenné, ellenőrizze le a főzőedény tisztaságát (kívül és belül). A főzőedény külseje legyen száraz és szennyeződésmentes (2. ábra).



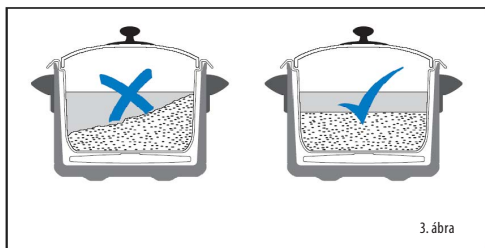
FIGYELEM!

1. A főzés megkezdése előtt a főzőedény alját és oldalát tisztítsa meg.
2. A főzőedényt jobbra-balra elfordítva ellenőrizze le, hogy az pontosan illeszkedik-e a készülékbe.
3. A főzőedénynek pontosan bele kell ülnie a készülékbe, ellenkező esetben a készülék nem működik megfelelően, illetve meghibásodhat.

A készülékbe kizárólag csak a mellélt főzőedényt tegye be.
A KÉSZÜLÉKET VÍZBE MÁRTANI TILOS!

2. ábra

5. A főzőedényt tegye a készülékbe, majd pontosan illessze a helyére (lásd a 3. ábrát), majd a megmosott rizst öntse a főzőedénybe. Az edény egyenletesen töltse a főzőedénybe, az nem ragadhat az edény felső részére (3. ábra).
6. Az edénybe a következő arányban töltsön vizet:
Fehér rizs = 1 mérőpohár víz / 1 mérőpohár rizs
Barna rizs = 1,5 mérőpohár víz / 1 mérőpohár rizs
További részleteket az adagolási táblázatban talál.
7. A főzőedényre tegye fel az üveg fedelet.
8. A hálózati vezeték csatlakoztassa a 230 V-os hálózathoz. Kigyullad a narancssárga jelzőlámpa „Melegítés”.
9. A főzéshez a kapcsolót nyomja le. Kigyullad a piros jelzőlámpa „Főzés”.



- MEGJEGYZÉS: adott pillanatban mindig csak egy jelzőlámpa világít. A narancssárga a melegítést, a piros a főzést mutatja. A rizst a főzés félidejében keverje meg.**
10. A főzés befejezése után a készülék automatikusan átkapcsol melegítés üzemmódba és a narancssárga jelzőlámpa fog világítani. Ebben az üzemmódban a készülék meleg állapotban tartja a megfőzött rizst.



A KÉSZÜLÉKET NEM SZABAD 5 ÓRÁNÁL HOSSZABB IDEIG MELEGÍTÉS ÜZEMMÓDBAN HAGYNI.

11. A fedelet vegye le és a mellélt kanállal keverje át a rizst, hogy az szellős és pergős maradjon. A fedelet tegye vissza, majd a tálalás előtt hagyja még állni a rizst kb. 10–15 percig. A rizs felszívja az edényben található nedvességet és puhább lesz.



A FEDELET ÚGY EMELJE FEL, HOGY A KIÁRAMLÓ GŐZ NE AZ ARCA ÉS KEZE FELÉ IRÁNYULJON

12. Használat után a rizsfőzőt kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.

MEGJEGYZÉS:

- Az automatikus melegen tartás megszüntetéséhez a hálózati vezetékét ki kell húzni a fali aljzatból.
- Főzés közben a kapcsolót ne kapcsolgassa.

FONTOS

- A készüléket a főzőedény nélkül ne csatlakoztassa a fali aljzathoz.
- A kapcsolót a főzőedény behelyezése nélkül ne kapcsolja be.
- A készülék hálózathoz csatlakoztatása pillanatában a főzőedényben legyen víz vagy alapanyag, illetve legyen felkészülve arra, hogy abba minél előbb betöltsi a rizst és a vizet.
- A készülékbe vizet tölteni tilos (zárlatot okozhat). Folyadékokat kizárólag csak a főzőedénybe szabad beönteni.
- Ügyeljen arra, hogy se rizs, se folyadék ne kerüljön a készülékbe.
- Amennyiben a kapcsoló automatikusan átkapcsol „Melegítés” állásba, akkor azt nem szabad „Főzés” állásba visszakapcsolni.
- A főzőedénybe csak fakanállal vagy műanyag kanalkkal nyúljon bele (a fém kanál sérülést okozhat a belső felületén).
- Ügyeljen arra, hogy a főzőedény mindig pontosan illeszkedjen a készülékbe (4. ábra). Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat. Erre azért van szükség, hogy a főzőedény és a készülék kapcsolata tökéletes legyen a meleg egyenletes és optimális átadásához.
- A sérült vagy deformálódott főzőedény nem illeszkedik pontosan a készülék belsejébe, ezért ilyen főzőedényt ne használjon.



A FEDELET ÚGY EMELJE FEL, HOGY A KIÁRAMLÓ GŐZ NE AZ ARCA, KEZE ÉS TESTE FELÉ IRÁNYULJON

RIZSFŐZÉSI TÁBLÁZAT

A táblázatban látható számok a mellékelt mérőpohár térfogatához tartoznak.

A mérőpohár nem hitelesített mérőeszköz.

1 mérőpohár 140 g nyers rizsnek és 185 ml víznek felel meg.

Amennyiben a mérőpoharat elvesztené vagy az tönkremenne, akkor használhat más mérőpoharat is, de tartsa be a táblázatban látható adagolási mennyiségeket és a főzőedénybe ne töltsön a max. jelnél több rizst és vizet.

Fehér rizs = 1 mérőpohár víz / 1 mérőpohár rizs

Barna rizs = 1,5 mérőpohár víz / 1 mérőpohár rizs

FEHÉR RIZS

Nyers fehér rizs (mérőpohár)	Hideg víz (mérőpohár)	Főtt rizs (mérőpohár – körülbelül)	Főzési idő (perc – körülbelül)
2	2	4	15
4	4	8	18
5	5	10	21

BARNA RIZS

Nyers barna rizs (mérőpohár)	Hideg víz (mérőpohár)	Főtt rizs (mérőpohár – körülbelül)	Főzési idő (perc – körülbelül)
2	3	5	25–30
4	6	10	35–40
5	7,5	12,5	40–45

Hasznos tanácsok

- Víz hozzáadásával a főtt rizs puhább és nagyobb lesz. Kevesebb víz hozzáadása esetén a rizs keményebb marad.
- Bizonyos rizsfajták több víz hozzáadását igénylik a főzéshez, pl. a vadrizs, az Arborio rizs vagy a kerek rizsfajták. A táblázati értékeket ezért tapasztalat alapján módosítsa. Az ilyen rizsfajtáknál a rizs csomagolásán feltüntetett elkészítési módot vegye figyelembe, vagy a barna rizsnél leírtakat alkalmazza.
- Amennyiben több vizet használ, akkor a forró víz a fedélre lecsapódhat. A legjobb eredmény eléréséhez a rizst a főzés előtt öblítse le, majd a főzés után még kb. 20 percig hagyja az edényben.

ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

MINDEN HASZNÁLAT UTÁN

- Használat után a rizsfőzőt kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból.
- A szétszedés és tisztítás előtt várja meg az összes alkatrész lehűlését

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.

Ez a termék megfelel a kifizetségszerű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

szobahőmérsékletre.

- A főzőedényt és a fedelet mosogatószeres vízzel mosogassa el, öblítse le majd szárítsa meg.
- Nem javasoljuk a főzőedény mosogatógépben való elmosását, mert az agresszív tisztítóanyag és a forró víz kárt tehet a főzőedény felületében.
- FIGYELEM! A főzőedény tisztításához durva és karcosító tisztítóanyagokat, drótszivacsot vagy drótkéfért használni tilos, mivel ezek a tapadásmentes felületben kárt okoznak.**
- A készülék hátát nedves ruhával törölje meg, majd szárítsa meg.

MEGJEGYZÉS: A KÉSZÜLKÉKET VÍZBE VAGY MÁS FOLYADÉKBA MÁRTANI TILOS!

AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

- Amennyiben a készülék vagy a hálózati vezeték megsérült, a készülék leesett vagy megsérült, továbbá ha a készülék nem működik megfelelően, akkor azt ne kapcsolja be. Ilyen esetben a készüléket mutassa be az eladónak, aki gondoskodik a készülék javításáról vagy cseréjéről.
- Amennyiben a készüléket nem használja, vagy tisztítás és karbantartás előtt, húzza ki a hálózati vezetéket a fali konnektorból. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni a fali aljzatból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.

SZERVIZ

- A készülékben nincsenek olyan alkatrészek, amelyeket Ön is kicserélhet. Amennyiben a készülék vagy a hálózati vezeték megsérült, a készülék leesett vagy megsérült, továbbá ha a készülék nem működik megfelelően, akkor azt vigye vissza a vásárlás helyére. Az eldő gondoskodik a készülék márkaszervizbe küldéséről.

MŰSZAKI ADATOK

A készülékkel bármilyen rizsfajta megfőzhető

Térfogat 1 l

Legfeljebb 700 g rizs főzéséhez (nyers súly)

Kiemelhető főzőedény, tapadásmentes felülettel

Automatikus melegen tartás a főzés befejezése után (legfeljebb 5 óra)

Kijelző lámpa a melegítés és főzés kijelzéséhez

Üvegfedél gözvezető nyílással

Hőszigetelt fogantyú

Biztonsági kapcsoló – a készülék főzőedény nélkül nem kapcsolható be

Tűlfűtés elleni védelem

Tartozékok: műanyag mérőpohár, műanyag keverő és kieszdó kanál

Névleges feszültség: 230 V~ 50 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 400 W



08/05



ECG

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Schließen Sie das Produkt immer an ein Stromnetz mit der gleichen Spannung, Frequenz und der erforderlichen Belastung gemäß den Angaben auf dem Typenetikett des Produktes an.
2. Falls das Gerät von Kindern oder von Menschen mit Körperbehinderungen bedient wird, ist eine strenge Aufsicht erforderlich. Erlauben Sie nicht, dass das Gerät als Spielzeug für Kinder verwendet wird.
3. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Gerätekabel oder der Stecker beschädigt sind, falls es zu einem Hinfallen oder irgendeiner Beschädigung kam oder das Gerät nicht richtig funktioniert. In diesem Fall geben Sie das gesamte Gerät dem Händler zur Kontrolle, Reparatur oder zum Austausch zurück.
4. Das Produkt und die Zuleitung weichen Sie nicht in Flüssigkeiten ein, setzen Sie es nicht dem Regen und der Feuchtigkeit aus. Wasser verwenden Sie nur zum Kochen in Übereinstimmung mit dieser Bedienungsanleitung.
5. Das Produkt darf nicht in der direkten Nähe von Wasser, Badezimmern, Duschen und in der Nähe von Schwimmbecken verwendet werden. Es könnte hier zu einem Fall ins Wasser oder zum Nassspritzen mit Wasser auf das Produkt kommen.
6. Lassen Sie das Stromzufuhrkabel nicht über den Tischrand oder andere scharfe Kanten hängen, zerdrücken Sie es nicht und lassen Sie es nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
7. Verwenden Sie das Produkt immer auf einer stabilen Oberfläche, damit es nicht umkippt. Verwenden Sie das Produkt nicht in Spülbecken, auf tropfenden Oberflächen oder anderen nicht-ebenen Stellen.
8. Das Produkt stellen Sie nicht an Orte, an denen es hohen Temperaturen aus Kaminen, Radiatoren, Gasverbrauchsgeschirren etc. ausgesetzt ist.
9. Stellen Sie das Produkt nicht auf Elektro- und Gasherde oder Backöfen.
10. Bei der Berührung mit den heißen Oberflächen kann es zu Verbrennungen kommen. Bei der Bedienung der Produktteile während des Betriebes verwenden Sie geeignete Geräte und Backhandschuhe.
11. Falls Sie das Gerät nicht verwenden, schalten Sie es aus und nehmen Sie es von der Stromversorgung. Vor dem Zerlegen bei der Reinigung lassen Sie alle Geräteteile vollständig abkühlen. Die Stromzufuhr schalten Sie ab, indem Sie das Gerät am Stecker herausziehen – ziehen Sie niemals am Gerätekabel.
12. Schließen Sie niemals den elektrischen Reiskocher ohne Kochgeschirr an die Stromversorgung an, wenn der Behälter nicht ordnungsgemäß in die Basis des elektrischen Reiskochers eingesetzt ist. Schalten Sie in diesem Zustand das Gerät auch nicht an.
13. Schützen Sie keine Flüssigkeiten in die Basis des elektrischen Reiskochers. Zum Einweichen ist nur der Behälter bestimmt.
14. VORSICHT: Heben Sie den Glasdeckel vorsichtig hoch und kippen Sie ihn so, dass der entweichende Dampf von Ihnen wegzieht. Es kann zu einer Verbrennung kommen. Lassen Sie nicht das Deckelwasser auf die Basis des elektrischen Reiskochers tropfen. Es darf nur in den Behälter tropfen.
15. Kontrollieren Sie regelmäßig die Stromzufuhr, den Stecker und das gesamte Produkt auf mögliche Beschädigungen. Falls Sie eine Beschädigung feststellen, hören Sie sofort auf, das Gerät zu verwenden und geben Sie das Gerät Ihrem Händler zusammen mit dem Kaufbeleg zurück.
16. Verwenden Sie kein beschädigtes oder zerplatztes Kochgeschirr. Tauschen Sie es vor der Verwendung aus.
17. Verwenden Sie das Gerät nicht zu andern Zwecken, als jene, für die es bestimmt ist.
18. Verwenden Sie das Gerät nicht im Außenbereich.
19. Das Gerät soll während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt sein.
20. Bewahren Sie das Gerät im Innenbereich im Trockenen auf.
21. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren, zu justieren oder seine Teile auszuschleusen. Das Gerät enthält keine Teile, die durch den Verwender zu repariert werden könnten.
22. Vor der Reinigung und dem Abstellen lassen Sie das Gerät auskühlen.
23. Stellen Sie auf das Gerät keine anderen Gegenstände, fügen Sie keine fremden Gegenstände in die Geräteöffnungen ein und verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wänden, Gardinen u.ä.
24. Hinweis: Während des Betriebes erhitzt sich das Gerät und aus den Deckelöffnungen entweicht heißer Dampf. Decken Sie keine Geräteöffnungen ab. Berühren Sie bitte nicht die heißen Oberflächen des Gerätes. Verwenden Sie immer die Griffe und Tasten.
25. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller oder vom Händler empfohlen wurde, kann zum Garantieverlust, zur Beschädigung von Personen oder des Eigentums führen.
26. Dieses Produkt ist nur für die Verwendung in Privathaushalten vorgesehen.

BESCHREIBUNG (Seite 2)

1. Griff
2. Glasdeckel
3. Herabnehmbarer Kochbehälter mit antihafbeschichteter Oberfläche
4. Messbehälter
5. Servierlöffel
6. Halter
7. Gehäuse des elektrischen Reiskochers
8. Aufzieh-Kontrollleuchte
9. Kochen-Kontrollleuchte
10. Bedienhebel

ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG

Vor der ersten Verwendung

- Packen Sie den elektrischen Reiskocher aus und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und die Werbeetiketten.
- Reinigen Sie den Behälter und den Deckel in warmem Wasser mit Spülmittel, spülen Sie es mit klarem Wasser ab und trocknen Sie es.
- Reiben Sie den Körper des elektrischen Reiskochers mit einem feuchten Tuch oder Schwamm ab.

WARNUNG: WEICHEN SIE DEN KÖRPER DES REISKOCHERS UND AUCH DAS GERÄTEKABEL NIEMALS IN FLÜSSIGKEITEN EIN; TAUCHEN SIE ES AUCH NICHT IN FLÜSSIGKEITEN.

DAS REISKOCHEN

Reis ist eine wertvolle Nahrungsquelle für komplexe Kohlenhydrate mit einem natürlichen Gehalt an Stärke. Wir empfehlen, den Reis mit fließendem Trinkwasser so lange auszuspülen, bis das Wasser sauber herausläuft. Es wird auch die Braunfärbung und das Ankleben des Reises im unteren Teil des Kochgeschirrs reduziert. Es kann natürlich auch zum Verlust einiger Nährstoffe im Reis kommen.

1. Stellen Sie den elektrischen Reiskocher auf eine trockene und gerade Oberfläche.
 2. Mithilfe des beigegeführten Messbechers schütten Sie die gewünschte Menge Reis ab (siehe Dosierungstabelle). Messen Sie immer eine gleichmäßige Menge ab, überfüllen Sie nicht den Messbecher (Abb. 1).
 4. Legen Sie den Reis in den Behälter und spülen Sie ihn unter fließendem kaltem Wasser ab, damit die freie Stärke entfernt wird. Der Reis ist in dem Moment zum Kochen bereit, wenn reines Wasser von ihm abfließt.
 5. Vor dem Einsetzen in das rostfreie Gehäuse des Reiskochers achten Sie darauf, dass die Innenoberfläche des Kochgeschirrs sauber und trocken ist. Achten Sie auf einen guten Kontakt des Kochgeschirrs mit der Innenoberfläche (siehe Abb. 2).
 5. Achten Sie darauf, dass der Behälter gerade in das Gehäuse des Kochgeschirrs eingesetzt wurde (siehe Abb. 3) und schütten Sie den ausgewaschenen Reis hinein. Achten Sie darauf, dass der Reis waagerecht ausgebreitet auf den Kochgeschirrboden liegt und nicht an den Wänden klebt (Abb. 3).
 6. Fügen Sie Wasser in folgendem Verhältnis zu:
Weißer Reis = 1 Tasse Wasser: 1 Tasse Reis
Vollkornreis = 1,5 Tassen Wasser: 1 Tasse Reis
(Weitere Einzelheiten finden Sie in der Dosierungstabelle)
 7. Decken Sie den Behälter mit dem Glasdeckel ab.
 8. Das Gerätekabel stecken Sie in eine 230/240 V Steckdose und schalten den Strom an. Es leuchtet eine orangefarbene Kontrollleuchte „Aufheizen“.
 9. Das Kochen starten Sie durch das Drücken des Bedienhebels nach unten. Es leuchtet die rote Kontrollleuchte „Kochen“.
- ANMERKUNG: In dem gegebenen Moment leuchtet immer nur eine Kontrollleuchte, Orangefarben für Aufheizen oder Rot für Kochen. Mischen Sie immer nur in jeder halben Stunde des Kochens den Reis.**
10. Nach dem Kochen schaltet sich der elektrische Reiskocher automatisch in den Aufheizmodus um, und es leuchtet die orangefarbene Kontrollleuchte. Der elektrische Reiskocher ist nun im automatischen Modus für das Temperaturhalten.

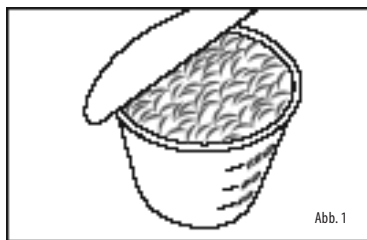


Abb. 1



WARNHINWEIS!

1. Reinigen Sie vor dem Kochen den Boden des innen befindlichen Kochgeschirrs und die Oberfläche der Kochplatte.
2. Drehen Sie der Behälter im elektrischen Reiskocher nach links und nach rechts. Achten Sie darauf, dass der Behälter gerade auf der Kochplatte steht.
3. Der Behälter muss ordnungsgemäß im elektrischen Reiskocher eingesetzt sein, sonst wird das Gerät nicht richtig arbeiten und es könnte zu seiner Beschädigung kommen.

Kochen Sie nur in dem herausnehmbaren innen befindlichen Behälter. Sie umgehen damit das Risiko eines Unfalles durch elektrischen Strom. TAUCHEN SIE DEN ELEKTRISCHEN REISKOCHER NICHT INS WASSER.

Abb. 2

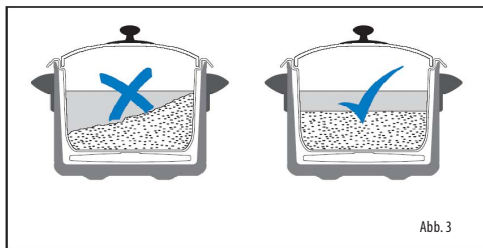


Abb. 3

DE



LASSEN SIE DEN ELEKTRISCHEN REISKOCHER NICHT IM AUFHEIZ-MODUS LÄNGER ALS 5 STUNDEN.

11. Nehmen Sie den Deckel ab und mischen Sie den Reis mit dem beigegeführten Servierlöffel, damit der Reis leicht und locker bleibt. Schließen erneut den Behälter und lassen Sie vor dem Servieren den Reis 10 bis 15 Minuten stehen. Die überschüssige Feuchtigkeit absorbiert sich während dieser Zeit, und der Reis wird locker.



DEN DECKEL HEBEN SIE IMMER SO, DASS DER DAMPFSTROM VON IHNEN WEGGEHT

12. Nach der Verwendung des elektrischen Reiskochers nehmen Sie ihn von der Stromversorgung.
- ANMERKUNG:**
- Den automatischen Aufheizzyklus schalten Sie so aus, dass Sie ihn aus dem Stromnetz mit dem Stecker nehmen.
 - Greifen Sie während des Betriebes nicht in die Einstellungen des Bedienhebels ein.

WICHTIG

- Schließen Sie niemals den elektrischen Reiskocher an das Stromnetz ohne das eingesetzte Kochgeschirr an.
- Schalten Sie niemals den Bedienhebel ohne das eingesetzte Kochgeschirr.



Abb. 4

- Bei dem Anschließen des elektrischen Reiskochers an das Stromnetz spülen Sie der Behälter immer mit Wasser aus oder seien Sie darauf vorbereitet, schnell Öl oder Butter hinzuzufügen.
- In das Gehäuse des elektrischen Reiskochers schütten Sie niemals Wasser, es könnte zu einem Kurzschluss kommen. Flüssigkeiten kann man nur in den Behälter gießen.
- Schützen Sie das Gerät davor, dass Reis oder andere Lebensmittel in das Gehäuse des elektrischen Reiskochers fallen.
- Danach, wenn sie der Bedienhebel automatisch in die Position „Aufheizen“ schaltet, versuchen Sie nicht, ihn wieder in die Position „Kochen“ zu verschieben.
- Verwenden Sie im Kochgeschirr nur Holz- oder Plastikgeräte, es besteht die Gefahr, den Behälter zu zerkratzen.
- Achten Sie immer darauf, dass der Behälter richtig in den elektrischen Reiskocher eingesetzt ist (Abb. 4) und drücken Sie ihn leicht hinein. Im umgekehrten Fall droht die Beschädigung des Produktes. Achten Sie immer auf den richtigen Kontakt der Oberfläche des elektrischen Reiskochers und dem Kochgeschirr sowie auf das Erreichen der optimalen Leistung.
- Verwenden Sie kein beschädigtes oder deformiertes Kochgeschirr. Es würde nicht richtig in den elektrischen Reiskocher eingesetzt werden können.



HEBEN UND NEHMEN SIE DEN DECKEL IMMER VORSICHTIG AB UND KIPPEN SIE IHN IN DIE RICHTUNG VON SICH WEG, DAMIT SIE NICHT VON DEM ENTWEICHENDEN DAMPF VERBRANNT WERDEN

TABELLE REISKOCHEN

In der Tabelle wird je nach der Menge der beigegefügte Messbecher verwendet.

Dieser Messbecher stellt keine metrische Standardtasse dar.

1 Messbecher entspricht 140 g ungekochtem Reis oder 185 ml Wasser.

Falls Sie den Messbecher verlieren, können Sie einen anderen Messbecher unter Einhaltung der in der Tabelle genannten Mengen verwenden. Achten Sie immer darauf, dass nicht die Marke für die maximale Menge im Kochbehälter (10 Messbecher) überschritten wird:

Weißer Reis = 1 Tasse Wasser: 1 Tasse Reis

Vollkornreis = 1,5 Tassen Wasser: 1 Tasse Reis

WEISSER REIS

Roher weißer Reis (Messbecher)	Kaltes Wasser (Messbecher)	Gekochter Reis (annähernd) (Messbecher)	Kochdauer (annähernd in Minuten)
2	2	4	15
4	4	8	18
5	5	10	21

VOLLKORNREIS

Roher Vollkornreis (Messbecher)	Kaltes Wasser (Messbecher)	Gekochter Reis (annähernd) (Messbecher)	Kochdauer (annähernd in Minuten)
2	3	5	25–30
4	6	10	35–40
5	7,5	12,5	40–45

TIPPS

- Wenn Sie mehr Wasser hinzufügen erzielen Sie einen lockeren Reis, wenn Sie weniger Wasser nehmen wird der Reis dicker.
- Einige Reisarten erfordern mehr Wasser. Es handelt sich dabei beispielsweise um Wildreis, Arborioreis oder Rundkornreis. Gestalten Sie das Rezept immer nach Ihren Bedürfnissen. Gehen sie nach den Verwendungshinweisen auf der Reispackung vor und verwenden Sie die Tabelle für Vollkornreis.
- Wenn Sie größere Mengen Wasser kochen, kann es zum Spritzen von Wassertropfen mit Stärke des Deckels auf die Innenoberfläche kommen. Damit Sie die besten Ergebnisse erzielen spülen Sie den Reis vor dem Kochen ab und lassen Sie ihn nach dem Kochen 20 Minuten im Warmen das verbleibende Wasser absorbieren.

PFLEGE UND REINIGUNG

NACH JEDER VERWENDUNG

- Nach der Verwendung des elektrischen Reiskochers nehmen Sie ihn von der Stromversorgung.
- Vor dem Zerlegen bei der Reinigung lassen Sie alle Geräteteile vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie den Behälter und den Deckel in warmem Wasser mit Spülmittel, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie es.
- Wir empfehlen nicht, die Teile des elektrischen Reiskochers in der Geschirrspülmaschine zu reinigen. Die aggressiven Reinigungsmittel und das heiße Wasser können Flecken und andere Schäden auf den Teilen des elektrischen Reiskochers verursachen.

VORSICHT: Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Drahtschwämme, Drahtbürsten und Scheuerschwämme. Es könnte zu einer Beschädigung der antihafbeschichteten Oberfläche kommen.

- Das rostfreie Gehäuse des elektrischen Reiskochers können Sie mit einem feuchten Tuch abwischen und anschließend trocknen.

ANMERKUNG: TAUCHEN SIE DEN KÖRPER DES ELEKTRISCHEN REISKOCHERS NICHT UNTER WASSER ODER IN ANDERE FLÜSSIGKEITEN.

ZU IHRER SICHERHEIT

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Gerätekabel oder der Stecker beschädigt sind, falls es zu einem Hinfallen oder irgendeiner Beschädigung kam oder das Gerät nicht richtig funktioniert. In diesem Fall geben Sie das gesamte Gerät dem Händler zur Kontrolle, Reparatur oder zum Austausch zurück.
- Falls Sie das Gerät nicht verwenden sowie beim Zerlegen, Reinigen und Zusammensetzen schalten Sie es immer aus und nehmen Sie es vom Stromnetz. Die Stromzufuhr schalten Sie ab, indem Sie das Gerät am Stecker herausziehen – ziehen Sie niemals am Gerätekabel.

SERVICE

- Das Produkt beinhaltet keine zu reparierenden Teile. Falls das Gerät hinfällt aus einer Höhe oder eine andere mechanische Beschädigung aufweist bzw. nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Händler oder schicken Sie es an die Adresse eines autorisierten Fachservices zur Kontrolle.

DE

TECHNISCHE ANGABEN

Geeignet für die Zubereitung verschiedener Reissorten

Fassungsvermögen 1 l

Max. 700 g Reis (Gewicht vor dem Kochen)

Herabnehmbarer Kochbehälter mit antihaftbeschichteter Oberfläche

Automatisches Temperaturhalten bei der Beendigung des Kochvorganges (bis zu 5 Stunden)

Leuchtkontrollampen für das Temperaturhalten und das Kochen

Glasdeckel mit Öffnungen für den Dampfaustritt

Wärmeisolierte Handgriffe

Sicherheitsschalter – der Betrieb ohne den Heizbehälter ist nicht möglich

Überhitzungsschutz

Zubehör: Kunststoffmessbecher, Kunststofflöffel zum Mischen und Servieren

Nennspannung: 230 V~ 50 Hz

Anschlusswert: 400 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.



SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

To prevent fire or electric shock injury, you should always follow basic precautions when using electrical devices, including the following:

1. Always power the appliance with power of the same voltage, frequency and required load capacity as marked on the product label.
2. A strict supervision is needed when children or persons with a disability use the appliance. This appliance is not a children's toy.
3. Do not use the appliance if the power cord or the plug is damaged, if the appliance fell or was damaged in any way or if it malfunctions. In that case, return the complete product to the vendor to check, repair or replace it.
4. Do not immerse the product or the power cord in liquids, do not expose it to rain and wetness and use water only for cooking according to this guide.
5. The appliance may not be used close to water, in bathrooms, in the showers and close to pools, where it can fall into the water or where water might splash on it.
6. Do not break the power cable over the edge of the table or any other sharp edge, do not twist it and do not leave it close to hot surfaces.
7. Use this product always on a stable surface where it cannot be overturned. Do not use the product in sinks, dripping off areas and other places with uneven surface.
8. Do not put the product in places where it can be exposed to high temperatures from stoves, radiators, gas appliances, etc.
9. Do not place the product on electric or gas stoves and ovens.
10. Contact with hot surface may cause burns. When you handle parts of the appliance when in operation, use suitable utensils and oven mitts.
11. If you do not use the product, switch it off and unplug it. Before you dismantle the product for cleaning, let all the parts of the appliance cool off. Disconnect the power cord by pulling on the plug – never yank the cable.
12. Never plug the rice cooker in, or switch it on without the cooking vessel inserted correctly into the cooker.
13. Do not fill the body of the rice cooker with liquid. Only the cooking vessel is designed for liquids.
14. **ATTENTION:** Lift the glass lid carefully, and tilt it in such a way that the steam is escaping away from you to prevent scalding. Do not let the water from the lid drip into the body of the cooker, it can drip only into the cooking vessel.
15. Check the power cord, plug and the whole product for damage regularly. If you find any damage, immediately discontinue using the product and return the whole product to the vendor with proof of purchase.
16. Do not use damaged or broken cooking vessel. Replace it before using.
17. Do not use the appliance for any other purpose than it is designed for.
18. Do not use outside.
19. The appliance should not be left unattended when in operation.
20. Store the product inside in a dry place.
21. Do not try to repair the product, adjust it or change its parts. The product does not contain any parts repairable by the user.
22. Before cleaning and storing, let the appliance cool off.
23. Do not place other objects on the appliance, do not let foreign objects enter its openings and do not use close to the walls, drapes, etc.
24. **Attention:** When in use, the cooker heats up and the steam is escaping through the openings in the lid. Do not cover any openings. Do not touch hot surfaces. Always use handles and buttons.
25. The use of accessories not recommended by the manufacturer or by the vendor may void the warranty and cause danger to persons or property.
26. This product is intended for domestic use only.

DESCRIPTION (page 2)

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Handle | 6. Handle |
| 2. Glass lid | 7. Body of the cooker |
| 3. Removable cooking vessel with non stick surface | 8. Heating light |
| 4. Measuring cup | 9. Cooking light |
| 5. Serving spoon | 10. Control lever |

OPERATING INSTRUCTIONS

Before first use

- Carefully unpack the rice cooker and remove all the packaging material and promotional stickers.
- Wash the cooking vessel and lid in warm, soapy water, rinse and dry.
- Wipe the body of the cooker with moist cloth or sponge.

WARNING: NEVER SUBMERGE OR IMMERSE THE BODY OF THE COOKER AND THE POWER CORD IN LIQUIDS.

COOKING RICE

Rice is a valuable source of complex carbohydrates containing natural starch. We recommend that you rinse the rice using cold potable water until it runs clear. This prevents the browning of rice and its sticking to the bottom part of the vessel, however, it may also cause loss of some rice nutrients.

1. Place the cooker on a dry, flat surface.
2. Using the supplied measuring cup, pour in the required amount of rice (see the table guide). Always measure an even amount, do not overfill the cup (Fig. 1).
3. Put the rice in a separate container and rinse under running water to remove the free starch. The rice is ready for cooking when the water runs clear.

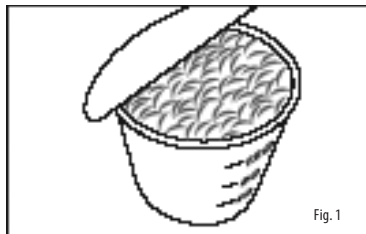


Fig. 1

EN

4. Before inserting the cooking vessel into the stainless steel body of the cooker, make sure the its external surface is clean and dry. This ensures perfect contact of the vessel with the inside surface (Fig. 2).
5. Make sure that the cooking vessel sits straight in the body of the cooker (Fig. 3) and pour the rinsed rice in it. Make sure that the rice is spread evenly in the vessel and does not stick to its walls (Fig. 3).
6. Add water in the following proportion:
White rice = 1 cup of water: 1 cup of rice
Brown rice = 1,5 cup of water: 1 cup of rice
(You will find more details in the table guide)
7. Cover the vessel with glass lid.
8. Plug the power cord in the 230/240 V outlet and switch the appliance on. The orange light „Heating“ comes on.
9. Start cooking by pushing the control lever down. The red light „Cooking“ comes on.

NOTE: Always, only one light comes on, orange for heating or red for cooking. Always stir the rice once, in the middle of the cooking time.

10. When the rice is cooked, the cooker automatically switches to „Heating“ and the orange light comes on. The cooker is now in automatic, heat maintaining mode.



DO NOT LEAVE THE COOKER IN THE HEATING MODE FOR MORE THAN 5 HOURS

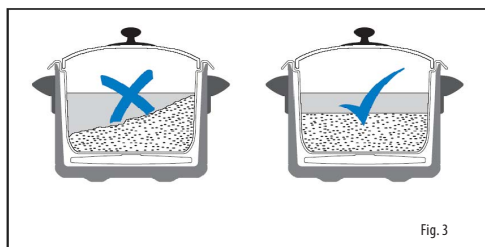


ATTENTION!

1. Clean the bottom of the cooking vessel and the cooking area before cooking.
2. Turn the vessel inside the cooker left and right to make sure it sits straight in the cooking area.
3. The vessel has to sit properly in the cooker, otherwise the appliance will not work properly and might be damaged.

Cook in the removable vessel only to prevent risk of electric shock.
DO NOT IMMERSE THE COOKER IN WATER.

Fig. 2



11. Remove the lid and stir the rice using the supplied serving spoon to keep the rice light and fluffy. Close the vessel again and let it stand 10 to 15 minutes before serving. The rice will absorb excess liquid during this time and the rice will be fluffy.



RAISE THE LID ALWAYS IN SUCH A WAY THAT THE STEAM ESCAPES AWAY FROM YOU

12. After use, switch the cooker off and unplug it.

NOTE:

- You will switch off the automatic heating cycle by unplugging the cooker from the outlet.
- Do not change the setting of the control lever during cooking.

IMPORTANT

- Never plug the cooker in without inserted cooking vessel.
- Never push the control lever without inserted cooking vessel.
- When plugging the cooker in, have always ready some water or be ready to add oil or butter quickly.
- Do not pour water in the body of the cooker, it may cause short circuit. You may add liquids to the cooking vessel only.
- Prevent rice or other foods from falling into the body of the cooker.
- When the lever switches automatically to the „Heating“ position, do not try to return it to „Cooking“ position.
- Always use plastic or wooden utensils for the cooking vessel, otherwise you can scratch it.
- Always make sure that the cooking vessel is properly seated in the cooker (Fig. 4) and gently push it in, otherwise you may damage the product. This ensures good contact of the surface of the cooker and of the vessel and achieves the best performance.
- Do not use damaged or deformed vessel, it would not fit properly in the cooker.



ALWAYS LIFT AND REMOVE THE LID CAREFULLY AND TILT AWAY FROM YOU SO YOU ARE NOT SCALDED BY ESCAPING STEAM

RICE COOKING TABLE

The supplied measuring cup is used in the tables as a unit of volume.

This measuring cup does not represent a standard metric cup.

1 measuring cup corresponds to 140 g of raw rice or 185 ml of water.

If you loose the measuring cup, you can use another type of measuring cup while preserving the proportions noted in the tables, however, take care that you do not exceed the mark of the max. fill in the cooking vessel (10 measuring cups):

White rice = 1 cup of water: 1 cup of rice

Brown rice = 1,5 cup of water: 1 cup of rice

WHITE RICE

Raw white rice (measuring cup)	Cold water (measuring cup)	Cooked rice (about) (measuring cup)	Cooking time (about, in minutes)
2	2	4	15
4	4	8	18
5	5	10	21

BROWN RICE

Raw brown rice (measuring cup)	Cold water (measuring cup)	Cooked rice (about) (measuring cup)	Cooking time (about, in minutes)
2	3	5	25-30
4	6	10	35-40
5	7.5	12.5	40-45

TIPS

- When you add more water, the rice becomes fluffier, when you remove water the rice becomes tougher.
- Some types of rice need more water, for example wild rice, Arborio rice of short grain rice. Therefore always adjust the recipe as needed. Use the instructions on the package or use the table for brown rice.
- When cooking in a larger amount of water the inside of the lid may be splashed by water drops with starch. To achieve the best results, rinse the rice before cooking and let it stand for 20 minutes after finishing cooking to absorb the excess water.

CLEANING AND CARE

AFTER EACH USE

- After use, switch the cooker off and unplug it.

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

Changes in text and technical parameters reserved.

- Before dismantling and cleaning, let all the parts cool off.
- Wash the cooking vessel and lid in warm, soapy water, rinse and dry.
- We do not recommend washing parts of the cooker in the dishwasher, aggressive chemicals and hot water can stain the cooker and cause other damage on parts of the cooker.

ATTENTION: Do not use abrasive cleaners, steel wool or wire brushes and abrasive sponges, the non-stick surface could be damaged.

- You can wipe the stainless steel body of the cooker with wet cloth and then dry it off.

NOTE: DO NOT IMMERSE THE BODY OF THE COOKER IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

FOR YOUR SAFETY

- Do not use the appliance if the power cord or the outlet is damaged, if it fell or if it was damaged in any way or if the appliance does not work properly. In that case, return the complete product to the vendor to check, repair or replace.
- If you do not use the appliance, always switch it off and unplug it while dismantling, cleaning and assembling it. Disconnect the power cord by pulling on the plug – never yank the cable.

SERVICE

- The product does not contain any repairable parts. If the appliance falls or shows any mechanical damage, or if the appliance malfunctions, return it to the vendor or send it off to an authorized service center to check it.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Suitable for preparing all types of rice

Volume 1 l

Max. 700 g of rice (weight before cooking)

Non-stick surface removable vessel

Automatic temperature maintenance after cooking (up to 5 hours)

Indicator lights for heating and cooking

Glass lid with a steam opening

Heat insulated handles

Safety switch – operation is not possible without the cooking vessel

Safety overheating protection

Accessories: plastic measuring cup, plastic stirring and serving spoon

Nominal voltage: 230 V~ 50 Hz

Nominal input power: 400 W



EN

08/05



www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wylączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárolagos magyarországi képviselő:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham

DE

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdaihibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.